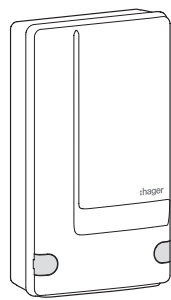
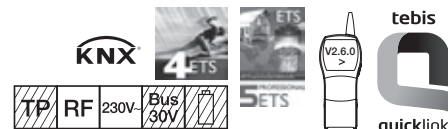




Récepteur radio 1 entrée + 1 sortie
 Funkempfänger, 1 Eingang/
 1 Ausgang
 1 input / 1 output radio receiver
 Radio ontvanger 1 ingang + 1 uitgang
 Ricevitore radio 1 entrata + 1 uscita



TRE400



FR

Le TRE400 est un émetteur/récepteur radio étanche alimenté par le secteur. Il comprend :

- une entrée pour le raccordement d'un poussoir, d'un interrupteur ou autre contact d'automatisme.
- Une sortie à relais capable de commuter une charge électrique en tout ou rien.

Ce produit fait partie du système d'installation Tebis et est commandé à distance par des émetteurs radio (produits d'entrées, poussoirs, télécommandes...). L'entrée raccordée au produit peut commander la sortie locale ou d'autres sorties radio.

Légende

- ① Bouton poussoir et LED de configuration **cfg**
- ② Bouton poussoir et LED fonction **fct** de la sortie S1
- ③ Bornier de raccordement :
 - L : Phase 230V~
 - N : Neutre
 - Bornes 4 + 5 : entrée pour raccordement d'un contact externe libre de potentiel
 - Bornes 6 + 7 : sortie relais 10A AC1

Fonctions

- 1 voie indépendante commandée par la radio KNX (contact libre de potentiel μ10A 230 V~ AC1)
- 1 entrée de commande

En fonctionnement :

- Possibilité de commande manuelle de la sortie à partir du bouton poussoir **fct**

- Visualisation de l'état de la sortie sur la LED **fct** (allumé rouge = relais fermé).

Les fonctions précises du produit dépendent de la configuration et du paramétrage.

Configuration

Cet émetteur/récepteur peut être configuré de 3 façons différentes :

- **quicklink** : configuration sans outil, voir notice de configuration quicklink.
- Tebis TX : Configuration «easy» par le configurateur hager
- ETS3 ou > via TR131x : base de données et descriptif du logiciel d'application disponible chez le constructeur.

! Pour changer de mode de configuration, il faut obligatoirement faire un «retour usine» du produit.

Paramétrage d'usine

Par défaut, l'entrée est paramétrée pour recevoir un bouton poussoir et commander la sortie locale en fonction télérupteur. Ce paramétrage d'usine peut être modifié ou supprimé en mode configuration.

Attention : le paramétrage d'usine est ré-installé suite à une opération de «retour usine» du produit.

Fonction Répéteur

Elle augmente la portée radio du système grâce à la ré-émission des messages réceptionnés par le

produit. Inactive par défaut, elle est dés/activable par un appui (>2s) sur le poussoir **cfg** lors de la mise sous tension du produit. Un flash lumineux de la LED **cfg** à la mise sous tension indique que la fonction est active.

Retour usine

Appuyer et maintenir le poussoir **cfg** jusqu'au clignotement de la LED **cfg** (>10s) puis relâcher. La fin du retour usine est signalée par l'extinction de la LED **cfg**. Cette opération provoque l'effacement complet de la configuration du produit, quel que soit le mode de configuration. Après une mise sous tension ou un retour usine, attendre 15s avant de procéder à une configuration.



Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.

DE

Das Gerät TRE400 ist ein wasserdichter, netzstromgespeister Funksender/-empfänger. Er beinhaltet :

- Einen Eingang zum Anschluss eines Tasters, eines Schalters oder eines sonstigen Automations-Kontakts.
- Einen Relaisausgang zum Schalten einer elektrischen Last (EIN/AUS).

Dieses Gerät ist Bestandteil des Tebis-Systems und lässt sich über Funksender ((Eingangsgaräte, Taster, Fernbedienungen usw) fernsteuern. Der an das Gerät angeschlossene Eingang kann den lokalen Ausgang oder weitere Funkausgänge steuern.

Légende

- ① Konfigurations-Taster und -LED **cfg**
- ② Funktions-Taster und -LED **fct** des Ausgangs S1
- ③ Anschlussklemmenleiste :
 - L : Phase 230V~
 - N : Neutralleiter
 - Klemmen 4 + 5 : Eingang zum Anschluss eines potenzialfreien externen Kontakts
 - Klemmen 6 + 7 : Relaisausgang 10A AC1

Funktionen

- 1 Kanal, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät (spannungsfreier Kontakt μ10A 230 V~ AC1)
- 1 Steuereingang

Im Betrieb :

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taster **fct** gegeben

- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Relais geschlossen).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Dieser Sender/Empfänger lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren :

- **quicklink** : configuration ohne Werkzeug, siehe quicklink Konfigurationsanleitung
- Tebis TX : Konfiguration «easy» über Verknüpfungsgerät von hager
- ETS3 oder > via TR131x : Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

! Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf «Werkseinstellungen» zurückzusetzen.

Werkeinstellung

In der Grundeinstellung (default-Einstellung) ist der Eingang für den Anschluss eines Tasters und zur Steuerung des lokalen Ausgangs als Toggle-Funktion konfiguriert. Diese Werkeinstellung kann geändert oder gelöscht werden im Konfigurationsmodus.

Achtung : Die Werkeinstellung ist, nach einer Operation von Produkt zurücksetzen auf Werkeinstellungen, neu installiert.

Verstärkerfunktion (Repeater)

Diese Funktion erhöht die Funkreichweite des Systems dank Sendeverstärkung (Weitersendung) der vom Gerät empfangenen Meldungen. Sie ist defaultmäßig deaktiviert, kann aber durch eine Betätigung (>2 Sek.) der Taste **cfg** beim Einschalten des Gerätes aktiviert/ deaktiviert werden. Ein Aufblitzen der LED **cfg** bei Einschaltung des Gerätes besagt, dass die Funktion aktiv ist.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt (>10 Sekunden), dann loslassen. Die Rücksetzung auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einer Rücksetzung auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.



Achtung :

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.

EN

TRE400 is a waterproof mains power supplied radio transmitter/receiver. It includes:

- one input for connection to one push-button, one switch or automatic operation contact.
- One output with relay suitable to connect an electric load in ON/OFF mode.

This product is part of the Tebis system and can be remotely controlled by radio transmitters input products, push-buttons, remote controls...).

The input connected to the product can control the local output or other radio outputs.

Caption

- ① Pushbutton and configuration LED **cfg**
- ② Pushbutton and feature LED **fct** of output S1
- ③ Connector block:
 - L: Phase 230V~
 - N: Neutral
 - Terminals 4 + 5: input for connection of an external contact free of potential
 - Terminals 6 + 7: relay output 10A AC1

Features

- 1 independent channel controlled by KNX radio. (contact free of potential μ 10A 230 V~ AC1).
- 1 control input


In operation:

- Availability of output manual control by pushbutton **fct**
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = closed relay).

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Configuration

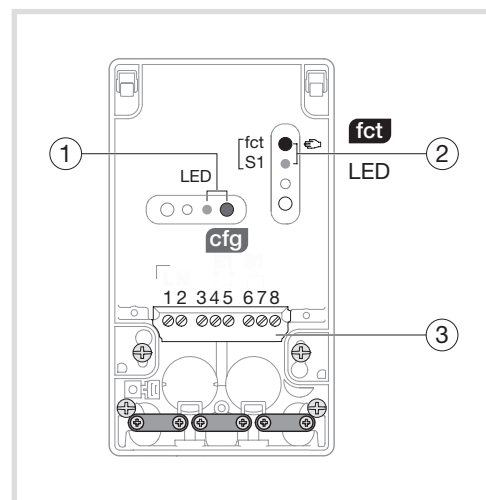
This transmitter/receiver can be configured in 3 different ways:

- **quicklink** : Configuration without tool, see Quicklink configuration instructions
- Tebis TX: Configuration »easy« with the hager connection device
- ETS3 or > via TR131x: Database and description of software application available from the Manufacturer.

I In order to change the configuration mode, a product «factory reset» is required.

Factory set-up

This default input set-up allows to receive a push-button and to control the local output in remote control switch mode.



This factory configuration can be edited or deleted in configuration mode.

Warning: the factory configuration is re-installed following a «factory reset» operation on the product

Repeater feature

It increases the system radio range thanks to re-transmission of messages received by the product. It is inactive by default and can be enabled/disabled by pressing once (>2s) **cfg** pushbutton on product power-on. **cfg** LED flashing on power-on signals that the feature is active.

Factory Reset

Maintain **cfg** pushbutton down until LED **cfg** flickers (>10s), then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode. After power switch-On or Factory Reset, wait for 15s before to do a new configuration.



Warning:

- This device must be installed only by a qualified electrician according to the installation standards in force in the country.

NL

De TRE400 is een waterdichte radiozender/-ontvanger gevoed door het stroomnet. Hij bestaat uit:

- een ingang voor de aansluiting van een drukknop, een schakelaar of ander contact voor automatisering.
- Een relais uitgang die een elektrische belasting omschakelt in aan/uit werking.

Dit product maakt deel uit van het Tebis-systeem en kan op afstand bediend worden dankzij zenders (ingangspullen, drukknoppen, afstandsbedieningen ...). De op het product aangesloten ingang kan een lokale uitgang of andere radio-uitgangen aansturen.

Legende

- ① Drukknop en configuratie LED **cfg**
- ② Drukknop en LED functie **fct** van de uitgang S1
- ③ Aansluitklemmen:
 - L: Fase 230V~
 - N: Nulleider
 - Klemmen 4 + 5: ingang voor aansluiting van een extern potentiaalvrij contact
 - Klemmen 6 + 7: relais uitgang 10A AC1

Functies

- 1 autonoom kanaal bediend door de KNX-radio (potentiaalvrij contact μ 10A 230 V~ AC1)
- 1 bedieningsingang


In functie:

- Handbediening van de uitgang is mogelijk via de drukknop **fct**
- Visualisering van de toestand van de uitgang op de LED **fct** (rode LED = relais gesloten).

De specifieke functies van het product hangen af van de configuratie en de parameterinstelling.

Configuratie

Deze zender/ontvanger kan op 3 verschillende wijzen geconfigureerd worden:

- **quicklink** : Configuratie zonder gereedschap, zie configuratiehandleiding quicklink
- Tebis TX: «Easy» configuratie door de configurator van hager
- ETS3 of > via TR131x: Database en omschrijving van de toepassingssoftware zijn beschikbaar bij de producent.

I Om de configuratiemodus te wijzigen, moet u terugkeren «fabrieksinstelling».

Fabrieksinstelling

De ingang is standaard ingesteld voor het ontvangen van een drukknop en het aansturen van de lokale uitgang op functie afstandsschakelaar. Deze fabrieksinstellingen kunnen gewijzigd of verwijderd worden in de configuratiemodus.

Let op: de fabrieksinstellingen zijn opnieuw geïnstalleerd na een «terugkeer uit fabriek» operatie van het product. **Versterkerfunctie**

Ze verhoogt de reikwijdte van het systeem dankzij een tweede emissie van de commando's die het product heeft quicklink ontvangen. Ze is activeerbaar of deactiveerbaar door het indrukken (>2s) van de drukknop **cfg** als het product onder spanning wordt gezet. Een fel lichtsignaal van de led **cfg** bij het neder spanning zetten wijst aan dat de functie geactiveerd is.

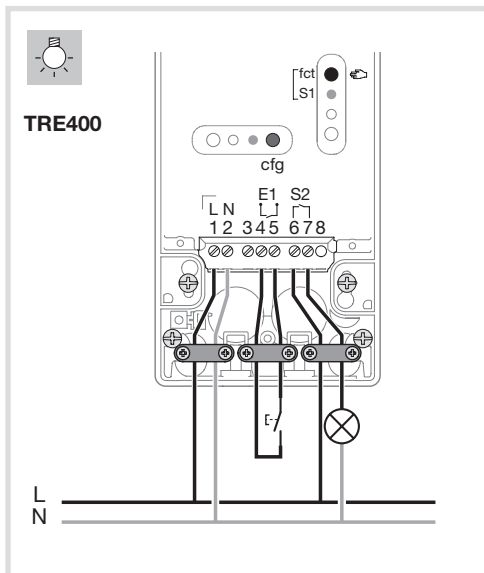
Terugker naar de Fabrieksinstelling

De drukknop **cfg** indrukken (> 10s) totdat de LED **cfg** knippert en dan loslaten. Het einde van de fabrieksinstelling is signaleerd door de gedoofte LED **cfg**. Deze operatie heeft de totale verwijdering van de configuratie tot gevolg, ongeacht de configuratiemodus. Na het op spanning of het terug zetten op fabrieksinstelling, 15s wachten vooraleer te configureren.



Opgelet:

- Het toestel mag alleen door een elektro-installeateur worden geïnstalleerd volgens de installatienormen die van toepassing zijn in het land.



Type de charges / Lasttyp / Load type / Belastingsoort / Tipo de carico

	230 V ~	Lampes incandescentes / Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lampade ad incandescenza	1500 W
	230 V ~	Lampes halogènes / Halogenlampen / halogen lamps / Halogeenlampen / Lampade ad alogene	1500 W
	12V ~ 24V ~	Transformateur ferromagnétique / Konventioneller Transformator / Conventional transformer / Ferromagnetische transformator / Trasformatore ferromagnetico	600 W
	12V ~ 24V ~	Transformateur électronique / Elektronischer Transformator / Electronic transformer / Elektronische transformator / Trasformatore elettronico	600 W
	230 V ~	Tubes fluorescents non compensés / Leuchtstofflampen ohne Vorschaltgerät / Fluorescent tubes non compensated / Nietgecompenseerde TL-lampen / Carichi fluorescenti non compensata	600 W
		Tubes fluorescents pour ballast électronique / Leuchtstofflampen mit EVG / Fluorescent tubes for electronic ballast / TL-lampen voor elektronische ballast / Carichi fluorescenti per ballast elettronico	6 x 58 W
		Tubes fluorescents compensés en parallèle / Leuchtstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung / Parallel compensated fluorescent tubes / Parallel gecompenseerde TL-lampen / Carichi fluorescenti compensata in parallelo	
	LED 230V ~	Fluo compact / Sparlampen / Compact fluorescent / Compacte TL-lampen / Fluo compatto / LED	100 W

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V ~ +10 %-15% 240V ~ +/-6%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868,3 MHz
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	150 x 85 x 35 mm
Distance maximum de raccordement	Leitungslänge	Max. connection distance per input	Max. aansluitafstand per ingang	Dist. massima tra contatto e ingresso	5 m
Durée min. fermeture contact	Minimale Schliessdauer	Minimum contacts closing time	Mini. sluitingsduur van de contacten	Durata mini. di chiusura dei contatti	50 ms
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 55
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	Temperatura di funzionamento	-10°C → + 55°C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	Temperatura di stoccaggio	- 20°C → + 70°C
Puissance d'émission	Sendeleistung	Emission power	Emissievermogen	Potenza di emissione	25mW
Mode de configuration	Konfigurationsmodus	Configuration mode	Configuratiemodus	Modalità di configurazione	Quick link / Easy link controller / S-mode via TR131
Mode de transmission KNX	Kommunikationsmodus KNX	Communication mode KNX	Communicatiemodus KNX	Media di comunicazione KNX	RF1.R
Protection amont: disjoncteur 10A	Vorsicherung: Schutzschalter 10A	Upstream protection: circuit breaker 10A	Beveiligen: Installatieauto-maat van maximaal 10A	Protezione a monte: interruttore 10A	
Altitude max de fonctionnement	Betriebshöhe bis max.	Max. operating altitude	Maximale werkingshoogte	Altitudine massima di esercizio	2000m
Catégorie de réception	Empfänger Kategorie	Receiver category	Ontvanger categorie	Ricevitore categoria	2
Rapport cycle d'émission	Einschaltdauer Sender	Transmitter duty cycle	Transmitter arbeidscyclus	Ciclo di lavoro del trasmettitore	1%
Raccordement / Anschlusskapazität Electric connection / Aansluiting / Collegamenti: 0,75 mm² → 2,5 mm²					

IT

Il TRE400 è un insieme emittente/ricevitore radio, ermetico alimentato dalla rete. Esso comprende:

- un'entrata per il collegamento di un pulsante, un interruttore o altro contatto d'automatismo.
- un'uscita a relè capace di commutare una carica elettrica in "tutto o niente".

Questo strumento fa parte del sistema Tebis e può venire comandato a distanza da emittenti radio (strumenti d'entrata, pulsanti, telecomandi ...). L'entrata collegata al prodotto può comandare l'uscita locale o altre uscite radio.

Legenda

- ① Pulsante e LED di configurazione **cfg**
- ② Pulsante e LED di funzione **fct** dell'uscita S1
- ③ Morsetteria di raccordo:
 - L: Fase 230V~
 - N: Neutro
 - Morsetti 4 + 5: entrata per raccordo di un contatto esterno senza potenziale
 - Morsetti 6 + 7: uscita relè 10A AC1

Funzioni

- 1 via indipendente comandata dalla radio KNX (contatto libero dal potenziale μ 10A 230 V~ AC1).
- 1 entrata di comando.

In funzionamento:

- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il pulsante **fct**

- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED fct (accesso rosso = relè chiuso).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

Questa emittente /ricevente può venire configurata in 3 (tre) maniere diverse:

- **quicklink** : Configurazione senza attrezzi; fare riferimento al manuale di configurazione quicklink
- Tebis TX: Configurazione «easy» tramite il configuratore Hager
- ETS3 oppure > via TR131x: Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

I Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

Parametrizzazione di fabbrica

Per difetto, l'entrata è parametrizzata per ricevere un pulsante e comandare l'uscita locale in funzione teluruttore.

Questa impostazione di fabbrica può essere modificata o eliminata in modalità Configurazione.

Attenzione: l'impostazione di fabbrica viene ripristinata in seguito ad un'operazione di «restituzione» del prodotto.

Funzione Ripetitore

Aumenta la portata radio del sistema grazie alla ri-emissione dei messaggi ricevuti dallo strumento. Inattiva per difetto, la funzione Ripetitore è dis/attivabile mediante una pressione (>2s) sul pulsante **cfg** in fase di messa sotto tensione dello strumento. Un flash luminoso del LED **cfg** alla messa sotto tensione indica che la funzione è attiva.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il pulsante **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** (>10s) poi rilasciare.

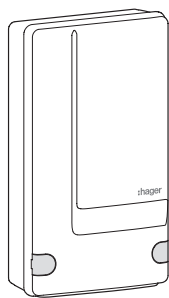
La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15s prima di procedere ad una configurazione.



Attenzione:

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.



TRE400

FR

El TRE400 es un emisor /receptor radio estanco alimentado por el sector. Incluye:

- una entrada para la conexión de un pulsador, de un interruptor o cualquier otro contacto de automatismo.
- Una salida de relé capaz de conmutar una carga eléctrica en todo o nada.

Este producto forma parte del sistema Tebis y puede teleguiarse por emisores radio (productos de entradas, pulsadores, mandos a distancia ...). La entrada conectada con el producto puede guiar la salida local u otras salidas radio.

Legenda

- 1 Pulsador y LED de configuración **cfg**
- 2 Pulsador y LED función **fct** de la salida S1
- 3 Regleta de terminales:
 - L: Fase 230V~
 - N: Neutro
 - Terminales 4 + 5: entrada para conexión de un contacto externo libre de potencial
 - Terminales 6 + 7: salida relé 10A AC1

Funciones

- 1 vía independiente guiada por la radio KNX (contacto libre de potencial μ 10A 230 V~ AC1)
- 1 entrada de mando

En funcionamiento:

- Posibilidad de mando manual de la salida a partir del pulsador **fct**

Receptor radio 1 entrada + 1 salida

Receptor rádio 1 entrada + 1 saída

Radiomottagare med 1 ingång + 1 utgång

Radiomottaer med 1 inngang + 1 utgang

- Visualización del estado de la salida en el LED **fct** (encendido rojo = relé cerrado).

Las funciones precisas del producto dependen de la configuración y de la parametrización.

Configuración

Este emisor /receptor puede configurarse de 3 modos diferentes:

- **quicklink** : Configuración sin herramienta, ver guía de configuración quicklink
- **Tebis TX**: Configuración «easy» mediante el configurador hager
- **ETS3** ó > vía TR131x: Base de datos y folleto descriptivo del programa de aplicación disponible en el constructor.

! Para cambiar de modo de configuración, queda bligatorio efectuar un “modo fábrica” del producto.

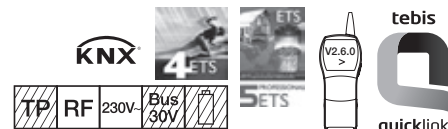
Parametrización modo fábrica

Por defecto, la entrada está parametrizada para recibir un pulsador y guiar la salida local en modo telerruptor. Este parámetro por defecto puede modificarse o suprimirse en modo configuración

Atención: el parámetro por defecto se reinstala tras una operación de «retorno a fábrica» del producto.

Función Repetidor

Aumenta el alcance radio del sistema gracias a la reemisión de los mensajes recibidos por el



producto. Inactiva por defecto es des/activable con una pulsación (>2s) en el pulsador **cfg** durante la puesta bajo tensión del producto. Un flash luminoso del LED **cfg** a la puesta bajo tensión indica que la función es activa.

Opcion Reset fabrica (RAZ)

Pulsar y mantener el pulsador **cfg** hasta que parpadee el LED **cfg** (>10s) luego soltar. El fin del modo fábrica va señalado con la extinción del LED **cfg**. Dicha operación provoca el borrado completo de la configuración del producto, cualquiera que sea el modo de configuración. Tras una puesta bajo tensión o un modo fábrica, esperar 15s antes de proceder a una configuración.



Atención:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado según las normas de instalación vigentes en el país.

PT

O TRE400 é um emissor /receptor rádio estanque alimentado pela rede eléctrica. Inclui:

- uma entrada para a conexão de um botão de pressão, de um interruptor ou outro contacto de automatismo.
- Uma saída por relés capaz de comutar uma carga eléctrica em tudo ou nada.

Este produto faz parte do sistema Tebis e pode ser comandado à distância por emissores rádio (produtos de entradas, botões de pressão, telecomandos ...). A entrada ligada ao produto pode comandar a saída local ou outras saídas rádio.

Legenda

- 1 Botão de pressão e LED de configuração **cfg**
- 2 Botão de pressão e LED função **fct** da saída S1
- 3 Bloco de terminais:
 - L: Fase 230V~
 - N: Neutro
 - Bornes 4 + 5: entrada par conexão de um contacto externo livre de potencial
 - Bornes 6 + 7: sortie relais 10A AC1

Funções

- 1 canal independente comandado pela rádio KNX (contacto livre de potencial μ 10A 230 V~ AC1)
- 1 entrada de comando

Em funcionamento:

- Posibilidad de mando manual de la salida a partir del pulsador **fct**
- Visualização do estado da saída no LED **fct** (acceso vermelho relé fechado).

As funções específicas do produto dependem da configuração e da parametrização.

Configuração

Este emissor /receptor pode ser configurado de 3 maneiras diferentes:

- **quicklink** : Configuração sem recurso a ferramentas, ver manual de configuração quicklink
- **Tebis TX**: Configuração «easy» pelo configurador hager
- **ETS3** ou > vía TR131x: Base de dados e folheto descriptivo do software de aplicação disponíveis no fabricante.

! Para mudar de modo de configuração, é necessário fazer obrigatoriamente uma “regulação de fábrica” do produto.

Parametrização de fábrica

Por omissão, a entrada está parametrizada para receber um botão de pressão e comandar a saída local na função telerruptor.

Esta parametrização de fábrica pode ser modificada ou suprimida no modo configuração.

Atenção: a parametrização de fábrica é reinstalada após uma operação de «reposição de fábrica» do produto.

Função de Repetidor

Aumenta o alcance rádio do sistema graças à re-emissão das mensagens recebidas pelo produto. Inativo po defeito, é des/activável pressionando (>2s) o botão **cfg** quando se liga o produto. Um flash luminoso do LED **cfg** quando da colocação sob tensão indica que a função está activa.

Regulação de fábrica

Pressione e mantenha apertado o botão **cfg** (>10s) até o LED **cfg** piscar, a seguir solte o botão. O fim da regulação de fábrica é assinalado com a extinção do LED **cfg**. Esta operação elimina completamente a configuração do produto, qualquer que seja o modo de configuração.

Após colocar sob tensão ou voltar a uma regulação de fábrica, esperar 15s antes de proceder a uma configuração.



Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado de acordo com as normas de instalação em vigor no país.

SV

TRE400 är en helkapslad, nätförsörd radiosändare/mottagare. Den innehåller:

- en ingång för anslutning av en tryckknapp, en strömbrytare eller annan kontakt till automatisk styrordning.
- En reläutgång för på/av-omkoppling av en elladdning.

Denna produkt ingår i Tebis-systemet och kan fjärrstyras med radiosändare (ingångsprodukter, tryckknappar, fjärrkontroller ...). Ingången ansluten till produkten kan styra lokalutgången eller andra radiostyrda utgångar.

Bildbeskrivning

- 1 Tryckknapp och **cfg**-lysdiod för konfigurering
- 2 Tryckknapp och **fct**-funktionslysdiod för att gå ut S1.
- 3 Anslutningsplint:
 - L: Fas 230V~
 - N: Neutral
 - Klämmor 4 + 5: ingång för anslutning av en extern potentialfri kontakt
 - Klämmor 6 + 7: reläutgång 10A AC1

Funktioner


- 1 fristående KNX-radiostyrd kanal (fri kontakt μ 10A 230 V~ AC1)
- 1 styringång

I drift:


- Möjlighet till manuell styrning av utgången från **fct**-tryckknapp
 - Utgångens statusvisning med fct-lysdiod (rött sken = relät slutet).
- Produktens exakta funktioner beror på konfiguration och parameterinställning.

Konfiguration

Denna sändare/mottagare kan konfigureras på 3 olika sätt:

quicklink : Konfiguration utan verktyg: se konfigurationsanvisningarna för quicklink

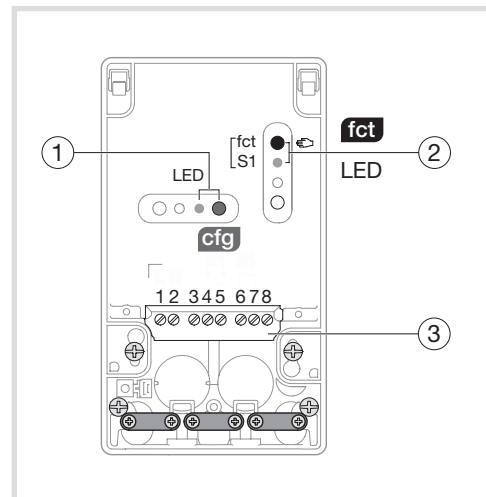
- Tebis TX: konfiguration «easy» via hagers konfigurationsverktyg.
- ETS3 eller > via TR131x: Databas och tillämpningsprogrammets beskrivning finns att tillgå hos tillverkaren.

 För att byta konfigureringsläge måste användaren återställa produktens "fabriksinställningar".

Fabriksinställningar

Ingången är grundinställd för att ta emot en tryckknapp och styra den lokala utgången beroende på fjärrbrytare.

Denna verkstadsparametersats kan modifieras eller inaktiveras i konfigurationsläge.



Obs! Verkstadsparameterinställningar har ominstallerats efter en «verkstadsåtersändning» av en produkt.

Funktion Repeterare

Den utökar systemets radioräckvidd tack vare upprepad sändning av meddelanden som mottagits av produkten.

Den är förinställd som inaktiv och kan aktiveras/avaktiveras genom intryckning (>2s) på **cfg**-tryckknappen vid strömtillslag av produkten. **cfg**-lysdioden blinkar vid strömtillslag för att indikera att funktionen är aktiv.

Fabriksinställning (RAZ)

Tryck på **cfg**-tryckknappen och håll den intryckt (>10s) tills **cfg**-lysdioden blinkar, och släpp upp den. Produkten har återgått till fabriksinställningar när **cfg**-lysdioden slocknat.

Detta ingrepp gör att produktens hela konfiguration raderas ut, oavsett konfigurationsläge. Efter strömtillslag eller återgång till fabriksinställningar, vänta 15s innan du konfigurerar produkten.

 **Varning:**
- Apparaten får endast installeras av behörig elektriker enligt i landet gällande installationsnormer.

NO

TRE400 er en vanntett radiosender/-mottaker som får strøm fra strømmettet. Systemet består av:

- en inngang for tilkopling av en tryckknapp, en bryter eller en annen automatikk-kontakt.
- En reléutgang som kan veksle en elektrisk ladning til alt-eller-intet.

Dette produktet er en del av Tebis-systemet, og kan betjenes på avstand ved hjelp av radiosendere (inngangsprodukter, tryckknapper, fjernkontroller...). Inngangen som er koplet til produktet styrer den lokale utgangen eller andre radioutganger.

Bildetekst

- 1 Tryckknapp og LED for konfigurasjon -**cfg**
- 2 Tryckknapp og LED for funksjon -**fct** på utgang S1.
- 3 Tilkoplingsplate:
 - L: Fase 230V~
 - N: Nøytral
 - Pol 4 + 5: inngang for tilkopling av en ekstern potentialfri kontakt.
 - Pol 6 + 7: reléutgang 10A AC1

Funksjoner

- 1 uavhengig tilslutning som betjenes av KNX-radio (potentialfri kontakt μ 10A 230 V~ AC1)
- 1 betjeningsinngang

I funksjon:


- Mulighet for manuell betjening av utgangen ved hjelp av **fct**-tryckknappen
- Visualisering av utgangens status på LED **fct** (lyser rødt = rele lukket).


Produktets nøyaktige funksjoner er avhengig av konfigurerings og innstilling.

Konfigurasjon

Denne senderen/mottakeren kan konfigureres på tre forskjellige måter:

Denne senderen/mottakeren kan konfigureres på tre forskjellige måter:

- **quicklink** : Konfigurasjon uten verktøy, se konfigurasjonsveiledning for quicklink
- Tebis TX: «easy» konfigurasjon med hager-konfiguratoren
- ETS3 eller > via TR131x: Database og beskrivelse av programvaren tilgjengelig hos fabrikanten.

 For å skifte konfigurasjonsmodus må produktet obligatorisk "tilbake i fabrikkmodus".

Fabrikkinnstilling

Som standard er inngangen innstilt for én tryckknapp, og for å styre den lokale utgangen med en telebryterfunksjon.

Denne fabrikkinnstillingen kan endres eller slettes i konfigurasjonsmodus.

OBS: Fabrikkinnstillingene installeres på nytt hvis produktet returneres til fabrikk.

Gjentagelsesfunksjon


Den øker radiosignalet rekkevidde ved ny utsendelse av de meldingene som er mottatt av produktet.

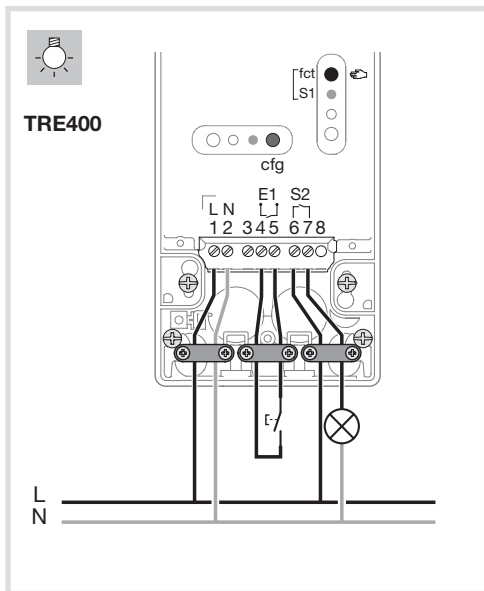
Funksjonen, som er nøytralisert som standardinnstilling, aktiveres/nøytraliseres ved trykk i over 2 sek. på **cfg**-tryckknappen når strøm opprettes til produktet. **cfg**-LED-lampen blinker en gang når strøm opprettes, noe som viser at funksjonen er aktivert.

Tilbake til fabrikkilstand (nullstilling)

Trykk på **cfg**-tryckknappen og hold den trykket inn til **cfg** LED-lampen blinker (> 10 sek.)

Slipp knappen. Tilbake til fabrikkmodus er avsluttet når **cfg** LED-lampen slukker. Denne operasjonen gir komplett sletting av produktets konfigurasjon, uansett konfigurasjonsmodus. Etter strømoppsettelse eller etter at produktet er tilbake i fabrikkmodus, må man vente i 15 sek. før man kan foreta en konfigurasjon.

 **Viktig:**
- Apparaten skal installeres av autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gjelder i landet.



Cargas luminosas / Tipos de carga / Typ av last / Belastninger

	230 V ~	Incandescentes / Lâmpadas incandescentes / Glødljus / Glødelamper	1500 W
	230 V ~	Halógenos / Lâmpadas halógena / Halogenljus / Halogenlamper	1500 W
	12V ~ 24V ~	Transformador ferromagnético / Transformador ferromagnético / Konventionell transformator / Konvensjonell jernkjernetrafo	600 W
	12V ~ 24V ~	Transformador electrónico / Transformador electrónico / Elektronisk transformator / Elektronisk trafo	600 W
	230 V ~	Tubo fluorescente no compensados / Lâmpadas fluorescentes não compensadas / Lysrør ikke kompenserade / Lysrør ukompenserte	600 W
		Tubo fluorescente con balastro electrónico / Lâmpadas fluorescentes com balastos electrónicos / Lysrør med elektroniska HF-don / Lysrør med elektronisk ballast	6 x 58 W
		Tubo fluorescente compensados en paralelo / Lâmpadas fluorescentes compensadas em paralelo / Parallellkompenserade lysrør / Lysrør parallellkompensert	
	LED 230V ~	Fluo compact / Fluorescente compacta / Kompaktlysrør, PL-lampor / Kompaktlysrør / LED	100 W

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning	230 V ~ +10 %-15% 240V ~ +/-6%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overføringsfrekvens	868,3 MHz
Dimensiones	Dimensiones	Dimensions	Bredde	150 x 85 x 35 mm
Distancia máxima entre los contactos conexionados y el módulo	Distância máxima de ligação por entrada	Max. längd på ingångskabeln	Maksimumsavstand for tilkobling	5 m
Duración mínima cierre contacto	Duração mínima de fecho dos contactos	Minsta slutningstid för kontaktarna	Min. impulsvarighet	50 ms
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	IP 55
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	-10 °C → + 55 °C
Tª de almacenamiento	Tª de armazenamento	Lagringstemperatur	Lagringstemperatur	- 20 °C → + 70 °C
Potencia de emisión	Potência de emissão	Sändareffekt	Sendingsstyrke	25mW
Modo Configuración	Modo de configuração	Moduskonfigurasjon	Konfigurationsläge	Quick link /Easy link controller / S-mode via TR131
Medio de comunicación KNX	Média de comunicação KNX	Kommunikationsmedium KNX	Kommunikasjonsmedia KNX	RF1.R
protección aguas arriba: interruptor magnetotérmico 10A	Proteção a montante: disjuntor 10A	Försäkring: dvärgbrytare 10A	Foranmontert beskyttelse: sikring 10A	
Altitud máxima de operación	Altitude máxima de operação	Maximal driftshöjd	Maksimal driftshøyde	2000m
Categoría del receptor	Categoria do receptor	Mottagare kategori	Mottaker kategori	2
Ciclo de trabajo del transmisor	Ciclo de funcionamento do transmissor	Sändarens driftscykel	Transmitterens driftssyklus	1%
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling: 0,75 mm² → 2,5 mm²				

Utilisable partout en Europe et en Suisse

Par la présente Hager Controls déclare que l'appareil TRE400 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/UE.

La déclaration CE peut être consultée sur le site: www.hagergroup.com

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Hager Controls, dass dieses/dieser/ diese TRE400 mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/UE übereinstimmt». (BMWV)

Die CE-Konformitätserklärung steht auf der Webseite www.hagergroup.com zur Verfügung.

Usable throughout Europe and in Switzerland

Hager Controls hereby declares that the TRE400 device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/UE.

The CE declaration is available on the: www.hagergroup.com

Te gebruiken in heel Europa en in Zwitserland

Hierbij verklaart Hager Controls dat het toestel TRE400 est conforme aux exigences essentielles eisen en de andere relevante bepalingen van de richtlijn 2014/53/UE.

De CE verklaring kan worden geraadpleegd op de website: www.hagergroup.com

Utilizzabile in tutta Europa e in Svizzera

Con la presente Hager Controls dichiara che il dispositivo TRE400 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti definite dalla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità UE può essere consultata sul sito Internet: www.hagergroup.com

Utilizable en toda Europa y Suiza

Por medio de la presente, Hager Controls declara que el dispositivo TRE400 cumple con los requisitos esenciales y el resto de disposiciones pertinentes de la Directiva 2014/53/UE.

La declaración CE puede consultarse en la página web: www.hagergroup.com

Utilizável em toda a Europa e na Suíça

A Hager Controls declara que o dispositivo TRE400 está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 2014/53/UE.

A declaração de conformidade CE pode ser consultada no site: www.hagergroup.com

Användbar i hela Europa och i Schweiz

Härmed intygar Hager Controls att apparaten TRE400 överensstämmer med de väsentliga krav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/UE.

EG-försäkran finns på vår hemsida: www.hagergroup.com

Användbar i all Europa og i Sveits

Hermed erklærer Hager Controls at utstyret TRE400 er fremstilt i overensstemmelse med de grunnleggende krav og andre relevante bestemmelser i EU-direktivet 2014/53/UE.

EU-erklæringen finner du på hjemmesiden: www.hagergroup.com